

19.–21. Oktober  
Literaturtage  
Zofingen  
Gastland: Georgien

# სოფლიო

## Der Balkon

**20. Oktober–  
11. November  
2018**

Vajiko Chachkhiani  
Eva Dietrich  
Sabine Hagmann  
Irine Jorjadze  
Tatia Nadareishvili  
Mariam Natroshvili &  
Detu Jintcharadze

### Öffnungszeiten

DO 18–21 Uhr

SA/SO 11–17 Uhr

General-Guisan-Strasse 12  
4800 Zofingen

LITERATURTAGE  
ZOFINGEN 

[www.literaturtagezofingen.ch](http://www.literaturtagezofingen.ch)

**KUNST  
HAUS  
ZOFINGEN**

[www.kunsthauzofingen.ch](http://www.kunsthauzofingen.ch)

# ბიზნო

## Der Balkon

20. Oktober–11. November 2018

Wir geben Georgien einen Balkon in Zofingen.

«Georgien wird oft als ein Grenzland zwischen Europa und Asien beschrieben, dessen Zugehörigkeit unklar ist. Wer in der Hauptstadt Tbilissi nach Grenzen Ausschau hält, findet offene Räume. Schon die Grenzen zwischen Innen- und Aussenräumen sind fliessend. Holzbalkone charakterisieren das Erscheinungsbild der Altstadt Häuser von Tbilissi. Offene Balkone umziehen u-förmige Innenhöfe und geschlossene Erker wenden sich den Gassen zu. Balkone sind Kontaktzonen.»<sup>[1]</sup>

Uns interessiert der Blick auf diese fliessenden Grenzen. Die Ausstellung «Der Balkon» ermöglicht mit künstlerischen Arbeiten und literarischen Werken einen Raum – «eine Kontaktzone» – zwischen Georgien und der Schweiz.

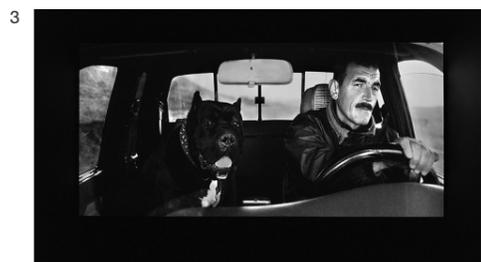
**Vajiko Chachkhiani // Eva Dietrich // Sabine Hagmann  
Irine Jorjadze // Tatia Nadareishvili // Mariam Natroshvili & Detu Jintcharadze**

Literatur-Café im Kabinett:

**Plakatvorschläge zur Frankfurter Buchmesse 2018**

Entwürfe der Lernenden der Fachklasse Grafik EFZ/BM der F+F Schule für Kunst und Design Zürich (Dozentin Heidi Würigler).

<sup>[1]</sup> Eva Dietrich 22.3.2016, NZZ «Auf der Schwelle auf dem Sprung»



Freitag, 19. Oktober bis Sonntag, 21. Oktober 2018

**Literartage Zofingen** Gastland: Georgien

**Eröffnung** Freitag, 19. Oktober, 18 Uhr

Rathaus Zofingen, Bürgersaal

Programm: [www.literartagezofingen.ch](http://www.literartagezofingen.ch)

Samstag, 20. Oktober, 18 Uhr **Vernissage Spezial**

Es spricht: Alexandra Blättler (Kunstwissenschaftlerin)

Präsentation: «Museum of contemporary art – Tbilissi – museum on call» von Mariam Natroshvili & Detu Jintcharadze

20 Uhr **Georgischer Abend der Literartage Zofingen:**

Georgisches Buffet & Musik: The Shin

Fr. 35.– mit verbindlicher Anmeldung bis 10.10.2018

VVK unter: [info@mattmann.ch](mailto:info@mattmann.ch), Tel: +41 62 751 13 05

Sonntag, 28. Oktober

14 Uhr **Öffentliche Führung**, 15:15 Uhr **Filmvorführung**

«Das fremde Gewürz» – Interviews zur Lage Georgiens

Regisseurin Eva Dietrich ist anwesend

Donnerstag, 8. November, 20 Uhr

**Forum: Ein Blick aus dem Atelierfenster in Tbilissi**

Künstlerinnen Eva Dietrich und Sabine Hagmann anwesend

Gast: Dr. Gianni Garzoli (Präsident Verein Freunde der BINZ39, Zürich), Gesprächsleitung: Alexandra Blättler

**Finissage** Sonntag, 11. November, 16 Uhr

- 1 Mariam Natroshvili, always, Homework, 2016
- 2 Eva Dietrich, aus: Das fremde Gewürz. Geschichten aus Georgien, 2018
- 3 Vajiko Chachkhiani, Winter Which Was Not There, 2017, Video
- 4 Sabine Hagmann, things exist but are they real? (AT), 2017/2018

Text: Claudia Waldner, 2018  
Künstlerische Leitung: Claudia Waldner  
Ausstellungsleitung: Ursula Liebich  
Ausstellungsbau: Thomas Stanger

Die KünstlerInnenauswahl entstand in Zusammenarbeit mit der Stiftung **BINZ39** aus Zürich ([www.binz39.ch](http://www.binz39.ch)), die seit Jahren engen Kontakt nach Georgien und zur dortigen Kunstszene unterhält.

### Kunstvermittlung

Angebote für Schulklassen: «Im Fokus» ermöglicht einen vertieften Einblick in die Wechsellausstellungen.

Fokus zur aktuellen Ausstellung: Artblick ostwärts

Führungen und Workshops für Schulen aller Stufen.

Führungen für Firmen und Vereine auf Anfrage.

[vermittlung@kunsthauszofingen.ch](mailto:vermittlung@kunsthauszofingen.ch)

Die Ausstellung ist möglich dank der grosszügigen Unterstützung von:



Danke für die Zusammenarbeit:



Das Kunsthaus Zofingen wird 2018 finanziell unterstützt von:



Die Partner vom Kunsthaus Zofingen sind:



### Öffnungszeiten der Ausstellung

DO 18–21 Uhr

SA/SO 11–17 Uhr

Eintritt frei/Kollekte

General-Guisan-Strasse 12 / 4800 Zofingen  
062 751 48 29 / [info@kunsthauszofingen.ch](mailto:info@kunsthauszofingen.ch)  
[www.kunsthauszofingen.ch](http://www.kunsthauszofingen.ch)

